



MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

11/2015

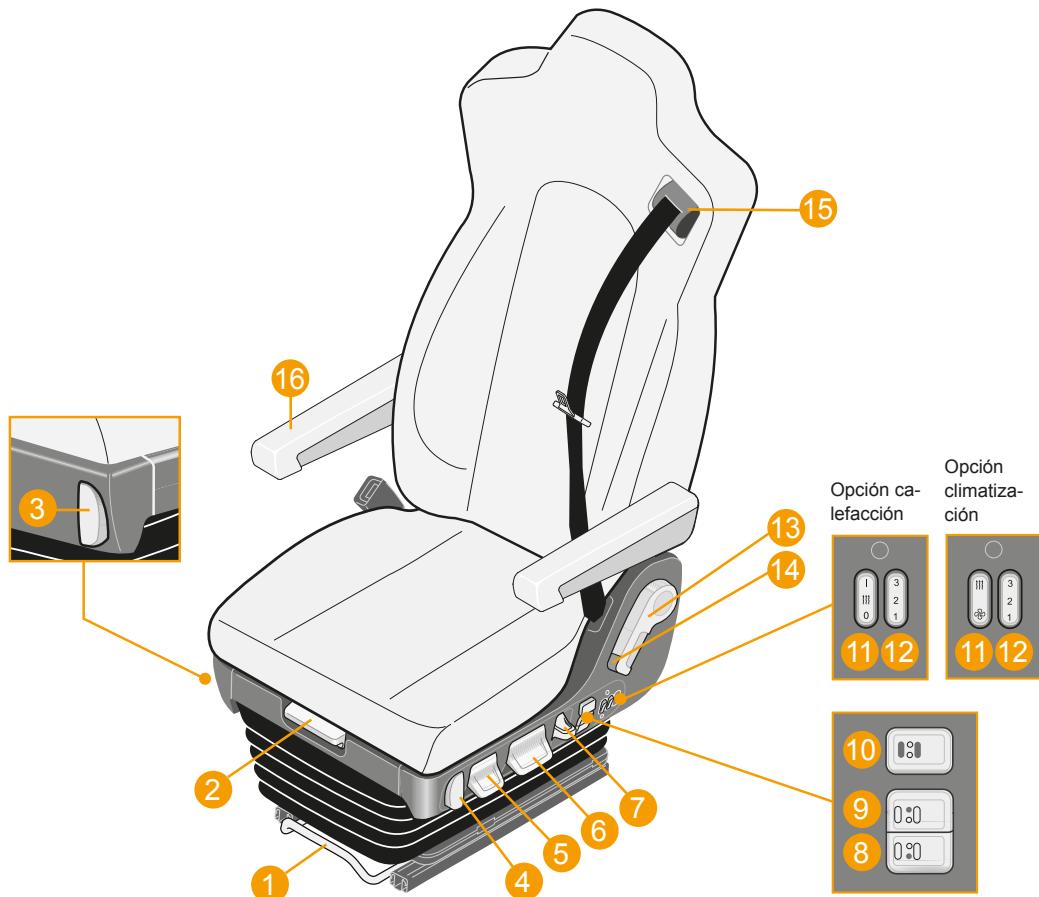
Reservadas las modificaciones técnicas por desarrollos posteriores
Ver la versión actualizada del manual de instrucciones en www.isri.de

Advertencias generales



Lea el manual de instrucciones cuidadosamente y por completo antes de utilizar su asiento por primera vez. Respete y tenga en cuenta las instrucciones. Familiarícese con las funciones del asiento.

Guarde siempre el manual de instrucciones en el vehículo, a mano para el conductor. En caso de venderse el vehículo o el asiento, el primer propietario deberá entregar este manual a su sucesor.



Advertencias importantes	Página 4-6
1 Ajuste horizontal.....	Página 7
2 Ajuste de profundidad del cojín de asiento.....	Página 7
3 Mecanismo giratorio.....	Página 8
4 Bajar el asiento	Página 8
5 Ajuste de inclinación.....	Página 8
6 Ajuste de altura	Página 8
7 Ajuste del amortiguador	Página 9
8 9 10 Ajuste lumbar/ajustes laterales	Página 9-10
11 Encender/apagar calefacción/climatización (opcional)	Página 10
12 Ajuste grado calefacción/climatización (opcional)	Página 10
13 Ajuste del respaldo	Página 11
14 Ajuste de hombros	Página 11
15 Ajuste de altura cinturón de seguridad/cinturón de 3 puntos.....	Página 12
16 Reposabrazos (opcional)	Página 12

Garantía y responsabilidad

 **En caso de no respetarse las siguientes advertencias sobre el asiento, se anulará la responsabilidad y la garantía, así como, bajo ciertas circunstancias, el permiso de circulación del vehículo. En tal caso no aceptaremos responsabilidad ni garantía alguna sobre los daños surgidos. No tener en cuenta estos avisos y advertencias puede causar heridas graves al usuario o a terceros.**

Ponga especial atención en que el asiento esté ajustado de forma óptima para el usuario. Asegúrese de que el asiento funciona perfectamente y no está averiado. Un asiento mal ajustado o una posición de sentado incorrecta pueden ser perjudiciales para la ergonomía, la salud y la capacidad de operar el vehículo. Bajo estas circunstancias, en ciertas situaciones de marcha, como p. ej. frenazos fuertes

o accidentes, se pueden ocasionar heridas graves o mortales.

El asiento solo podrá ser montado, mantenido y reparado por personal profesional especializado. Al hacerlo se deberá respetar la normativa local específica. Para montar y conectar el asiento en el vehículo se deberán tener en cuenta las prescripciones del fabricante del vehículo.

Indicaciones sobre la utilización

- Para conseguir una larga vida útil del asiento, se deberá tratar el mismo con el debido cuidado y atención.
 - Por razones de seguridad suya y de terceros, el asiento solo se podrá ajustar con el vehículo detenido y el freno de mano activado.
 - Antes de comenzar la marcha se deberá ajustar el asiento de forma óptima al cuerpo y adoptar la posición correcta de sentado, especialmente con cambios de conductor o de vehículo.
 - No utilizar asientos dañados o con defectos. El asiento deberá ser sustituido tras un accidente.
 - En caso de fallos de funcionamiento o piezas defectuosas, acudir de inmediato a un taller especializado para la comprobación, reparación o sustitución de dichas piezas. Si el asiento se mueve o tambalea, puede ser que haya tornillos sueltos, piezas desgastadas u otros fallos.
 - Al ajustar el asiento, cerciórese de que los mandos se mueven con facilidad a lo largo de todo su recorrido de ajuste. Si no fuera así, un taller deberá determinar si hay algún defecto.
 - El engatillado de las guías, del respaldo, de la inclinación, del giro (opcional), y el ajuste de profundidad del cojín, debe ser claramente audible al ajustarlo. Se
- debe tirar de las palancas accionadoras hasta el tope de su recorrido para evitar daños en los mecanismos de ajuste. Tras su accionamiento, las palancas deben volver a su posición inicial. Si no es así, es que no se ha engatillado bien el mecanismo, y puede haber algún daño.
- No accionar varios mandos o palancas al mismo tiempo.
 - Abstenerse de manipular los mecanismos de ajuste ni el sistema de suspensión del asiento: ¡existe peligro de aplastamiento de manos y/o dedos!
 - No está autorizado realizar modificaciones en el asiento. Al hacerlo se anularía el permiso de circulación del vehículo y/o se incumplirían las normas locales específicas. La seguridad del usuario y de terceros correría peligro.
 - Los asientos con calefacción o ventilación no deben cubrirse, p. ej. con chaquetas, mantas, cojines o bolsas. Tampoco está permitido usar forros para asientos con calefacción o ventilación.
 - Para evitar daños en el asiento y accidentes, el asiento no debe usarse como apoyo para subirse en él ni como ayuda para subir al vehículo. No está permitido subirse de pie al asiento.
 - El asiento no debe bloquearse con objetos en el vehículo, y debe poder oscilar libremente en todas las direcciones. El asiento debe ajustarse de tal forma que su perímetro no esté en contacto con elementos de la cabina ni con ningún otro objeto. De lo contrario el asiento podrá resultar dañado o sus funciones quedar limitadas, u ocasionarse daños en la cabina.
 - No se debe introducir ningún objeto en el asiento, p. ej. bolsas. No se deben bloquear los mecanismos del asiento.
 - No coloque nada sobre el asiento del copiloto, para evitar heridas causadas por el movimiento libre de objetos en situaciones críticas de marcha, como p. ej. maniobras de frenado.
 - El asiento es adecuado para conductores con un peso máximo de 150 kg o 330 libras.

Indicaciones para las visitas al taller, las reparaciones y el mantenimiento

Se realizará el mantenimiento prescrito aquí. En caso de fallos de funcionamiento o piezas defectuosas, acudir de inmediato a un taller especializado para la comprobación, reparación o sustitución de dichas piezas.

- Si el asiento se mueve o se tambalea, puede ser que haya tornillos sueltos, piezas desgastadas u otros fallos.
- Se deben comprobar todas las funciones del asiento de forma rutinaria en los intervalos de mantenimiento del vehículo prescritos por el fabricante del mismo. Entre otros puntos, se comprobará que todos los elementos de mando y carcassas laterales están bien fijados y que los primeros funcionan sin fallos. Los mandos deben poder moverse fácilmente a lo largo de todo su recorrido. Si no fuera así, un taller deberá determinar si hay algún defecto o el mecanismo está sucio.
- Los anclajes y fijaciones del asiento se deberán comprobar regularmente y comprobar si falta algún tornillo y si están bien apretados. Para la comprobación del cinturón de seguridad, ver el capítulo aparte.
- Se deberá comprobar regularmente que los bloqueos de las guías, del respaldo, del mecanismo giratorio, del engatillado de la inclinación y del ajuste de la profundidad del cojín se enclavan firmemente, sin juego y de forma completa en todas las posiciones.
- Las reparaciones o el mantenimiento ejecutados incorrectamente pueden producir riesgo de daños en el asiento, fallos de funcionamiento y heridas. Por eso no se permiten las modificaciones del asiento.
- Utilizar solamente recambios originales.
- El asiento deberá ser sustituido completamente tras un accidente del vehículo.
- No se deberán soldar las piezas de acero que estén dañadas.
- Las superficies de los rodillos de desplazamiento del sistema de suspensión están libres de mantenimiento. Los rodillos de desplazamiento no deben lubricarse ni engrasarse.
- Utilizar un espray de búsqueda de fugas para detectar piezas neumáticas no estancas.
- Si el asiento tuviera un comportamiento de suspensión fuertemente modificado, se podrá en su caso sustituir el amortiguador.

Indicaciones sobre los cuidados

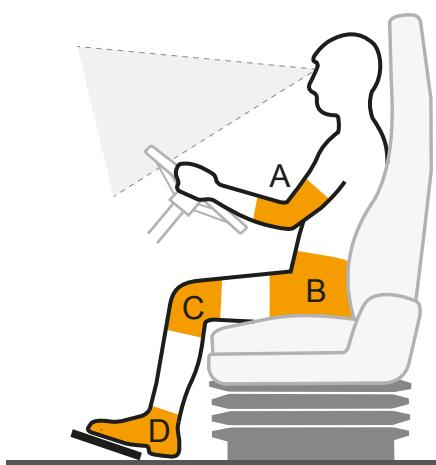
- Para conseguir una larga vida útil, son necesarios unos cuidados correctos puesto que la suciedad puede ocasionar fallos de funcionamiento en el asiento.
- Se debe limpiar regularmente el asiento y aspirar su tapicería.
- Para la limpieza del asiento utilizar solamente un trapo ligeramente humedecido, sin detergentes agresivos, pues de lo contrario se puede dañar el asiento. Probar primero la adecuación del detergente en un punto no visible del asiento.
- No se debe empapar el tejido de la tapicería.
- En caso necesario, sustituir la funda de tapicería rota, desgarrada o desgastada por una funda o cojín de recambio.
- En general evitar el contacto de líquidos con el asiento o que éstos penetren en su interior, ya que el asiento puede resultar dañado por el agua u otros líquidos. ¡No limpiar nunca la tapicería con un chorro de agua!

Indicaciones sobre el cinturón de seguridad

- Los cinturones de seguridad deben funcionar sin fallos. Se debe comprobar regularmente el cinturón a fin de detectar a tiempo los fallos. Se deberán sustituir de inmediato los cinturones defectuosos. No se permite reparar o manipular el cinturón. Entre otros puntos, un cinturón se considera defectuoso, si - la cinta del cinturón presenta grietas, puntos claros de desgaste o doblamiento, signos de machacamiento, o está deshilachada, - o si el cinturón no se ciñe bien al cuerpo a causa de falta de fuerza de su mecanismo de recogida, - o si la lengüeta del cinturón no se enclava de forma correcta y bien audible en la hebilla del cinturón, - o si los anclajes y tapas de plástico están dañados o rotos. El cinturón no se considera defectuoso, si solo se enrolla lentamente.
- En caso de accidente, un cinturón deshilachado o rasgado, un retractor o hebilla defectuosa, o unas costuras del cinturón dañadas en los puntos de amarre, pueden provocar heridas graves.
- Abróchese siempre el cinturón antes de comenzar la marcha, y llévelo abrochado también durante ésta. Asegúrese de que el cinturón está perfectamente colocado durante todo el recorrido. Las personas que no usen el cinturón o lo lleven de forma inadecuada corren un gran riesgo de sufrir heridas graves.

- En caso de accidente, derrapaje o frenazo fuerte, un cinturón bien colocado puede reducir sustancialmente la gravedad de las heridas eventuales.
- Use siempre cada cinturón de seguridad solo para una persona. No sujeté con él objetos sobre el asiento del copiloto, con excepción de los asientos infantiles homologados.
- La ropa voluminosa y suelta (una gabardina abierta) impide el recorrido correcto del cinturón y su funcionamiento óptimo.
- No retorcer ni aprisionar el cinturón. No modificar nunca el recorrido del cinturón montando pinzas de sujeción o botones limitadores de cinturón, etc.
- No colocar el cinturón sobre objetos frágiles como teléfonos móviles o gafas, ya que pueden producirse heridas, además de daños a dichos objetos.
- Para un efecto protector óptimo del cinturón de seguridad es especialmente importante el correcto recorrido del mismo.
- La cinta debe mantenerse siempre limpia, ya que la suciedad puede limitar el funcionamiento del retractor.
- La ranura de la hebilla de cinturón debe estar siempre libre de suciedad, ya que los residuos en ella impiden el bloqueo correcto de la lengüeta. Hacer sustituir de inmediato las hebillas de cinturón sucias que no funcionen bien.
- Tras un accidente se deberá sustituir el cinturón, aunque no haya daños visibles.

⚠ Por razones de seguridad suya y de terceros, el asiento solo se podrá ajustar con el vehículo detenido y el freno de mano activado.



Ajuste óptimo del asiento

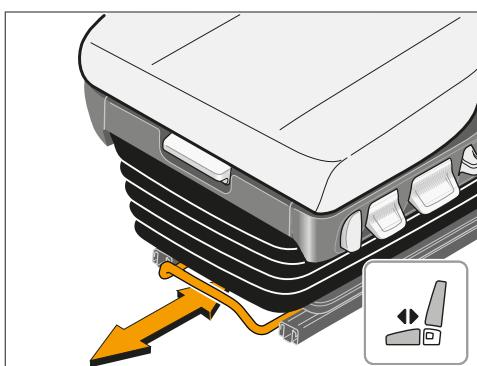
Antes de comenzar la conducción, adapte su asiento **de forma óptima** a su cuerpo. Compruebe que, con los ajustes realizados, está garantizada un **manejo seguro del vehículo**.

Asegúrese de mantener una posición de sentado correcta, especialmente si ha cambiado de vehículo. Tenga en cuenta los siguientes detalles para el ajuste óptimo del asiento a su cuerpo. Un asiento mal ajustado o una posición de sentado incorrecta pueden ser perjudiciales para la ergonomía, la salud y la capacidad de operar el vehículo. Por ejemplo, ciertas situaciones, como p. ej. frenazos fuertes, pueden provocar heridas graves o mortales.

Unos ajustes óptimos evitan accidentes que puedan causar heridas graves o mortales. Una correcta posición de sentado permite adoptar una postura confortable y permanecer en forma en los recorridos largos.

A	Ángulo de los brazos	95° - 135°
B	Ángulo de las caderas	100° - 115°
C	Ángulo de las rodillas	110° - 120°
D	Ángulo de los pies	90°

No debe estar limitada la visión hacia el exterior del vehículo y hacia los instrumentos.

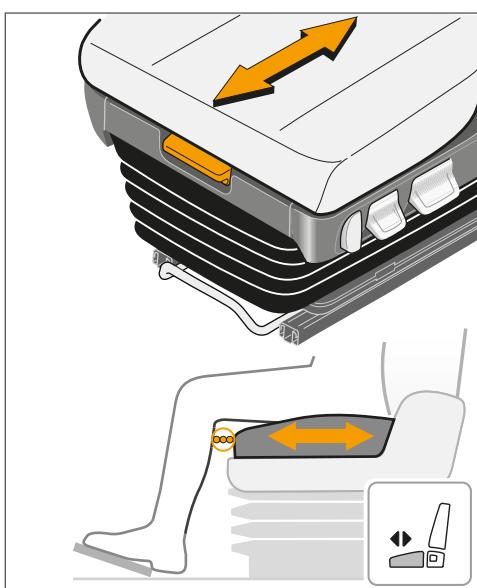


1 Ajuste horizontal

Facilita el alcance y la visión del conjunto de instrumentos y permite así al conductor ejecutar su actividad en una posición confortable.

Levantar completamente la palanca y deslizar el asiento hacia adelante/atrás. Hacer que la palanca se engatille.

Posicionar el ajuste horizontal de forma que se puedan alcanzar cómodamente los pedales y se puedan pisar a fondo sin forzar la postura. No colocar los pies sobre el arco de palanca de las guías del asiento.



2 Ajuste de profundidad del cojín

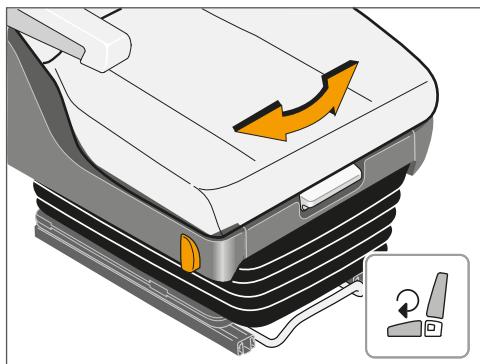
Permite al conductor adaptar el cojín de asiento a la longitud de sus muslos y obtener un óptimo apoyo para sus piernas. De esta forma se evita que los pies y las pantorrillas se “duerman” y se permite una postura más segura y con menos fatiga.

Levantar la palanca y deslizar el cojín hacia adelante/atrás.

Ajustar el cojín de manera que quepan 2-3 dedos entre las corvas de las rodillas y el borde delantero del cojín de asiento.

Hacer que el cojín se engatille en esa posición.

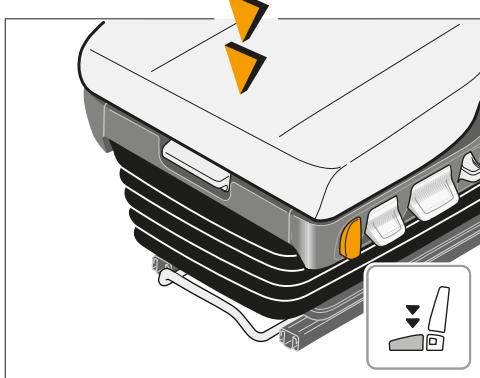
⚠ Por razones de seguridad suya y de terceros, el asiento solo se podrá ajustar con el vehículo detenido y el freno de mano activado.



3 Mecanismo giratorio

Sirve para hacer más fácil el subirse y bajarse del vehículo, preservando los bordes laterales de la tapicería. Además permite al conductor colocarse frontalmente para actividades laterales, como p. ej. cobrar a los pasajeros.

Pulsar el botón y girar el asiento. El asiento solo se puede bloquear en la dirección de la marcha. Girar el asiento **despacio** hasta la posición de bloqueo para evitar daños en el bloqueo y el tope.



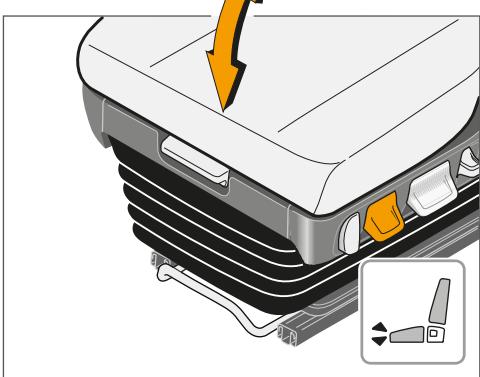
4 Bajar el asiento

Esta operación permite al conductor subirse y bajarse más fácilmente del vehículo, y protege también los bordes del cojín de asiento gracias a una menor carga y rozamiento.

Pulsar la tecla oscilante hacia abajo. El asiento desciende hasta la posición más baja para facilitar el subirse y bajarse del vehículo.

Pulsar la tecla oscilante hacia arriba: Con ayuda de la función de memoria, el asiento se mueve hasta la altura ajustada previamente.

⚠ *No se permite mantener el asiento en la posición más baja para conducir, puesto que en esta posición no hay amortiguación.*
Antes de comenzar la marcha debe llevarse el asiento hasta la altura ajustada previamente pulsando la tecla oscilante.
Esta función no debe usarse como ajuste de la altura del asiento (ver abajo).

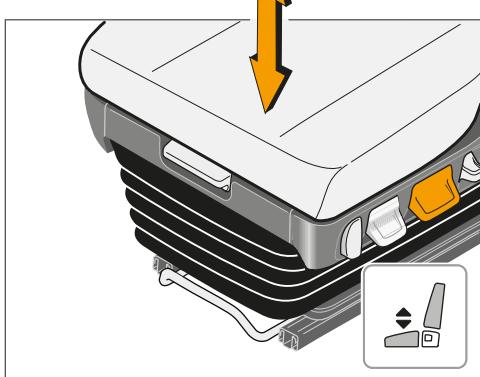


5 Ajuste de la inclinación

Ayuda a reducir la presión sobre la parte inferior de los muslos y en los discos intervertebrales. La carga de presión depende de la inclinación del asiento y del respaldo.

Levantar la palanca y modificar la inclinación del asiento cargando y/o descargando el peso sobre la parte delantera del cojín de asiento. Una vez ajustada la inclinación se debe ajustar de nuevo la posición del respaldo a la posición vertical.

⚠ *Posicionar el ajuste horizontal de forma que se puedan alcanzar cómodamente los pedales y se puedan pisar a fondo sin forzar la postura. Tras el ajuste, el respaldo no debe estar en contacto con elementos de la cabina.*



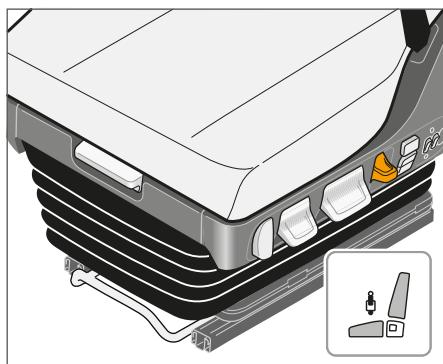
6 Ajuste de la altura

Ayuda al conductor de forma que pueda alcanzar cómodamente los pedales y pueda pisarlos a fondo sin forzar la postura.

Tirar de la palanca o presionarla y ajustar la altura deseada del asiento.

⚠ *No ajustar una altura demasiado reducida en la que en firmes irregulares el asiento llegue hasta el tope. Se debe ajustar la altura de forma que la cabeza del conductor tenga en cualquier situación de conducción suficiente espacio hasta el techo de la cabina. Los pedales deberán poder pisarse a fondo sin tener que estirar las piernas.*

⚠ Por razones de seguridad suya y de terceros, el asiento solo se podrá ajustar con el vehículo detenido y el freno de mano activado.



7 Ajuste del amortiguador

Protege la columna vertebral del conductor al amortiguar los desplazamientos y vibraciones verticales.

Con el ajuste del amortiguador se debe adecuar de forma óptima la suspensión del asiento al tipo de calzada y a cada conductor.

Tirador arriba: muelle suave, mínima fuerza de amortiguación.

Marcha por firmes en buenas condiciones.

Tirador abajo: muelle fuerte, máxima fuerza de amortiguación.

Marcha por firmes en malas condiciones.

⚠ Se deberá adecuar la amortiguación del asiento si varían las condiciones del firme. El amortiguador debe estar ajustado de tal forma que el contacto con los pedales esté siempre garantizado, también con firmes irregulares. No ajustar el amortiguador demasiado suave, ya que en suelos irregulares el asiento podría llegar hasta el tope. Se debe ajustar la altura del asiento de forma que la cabeza del conductor tenga en cualquier situación de conducción suficiente espacio hasta el techo de la cabina.



8 Ajuste lumbar inferior neumático

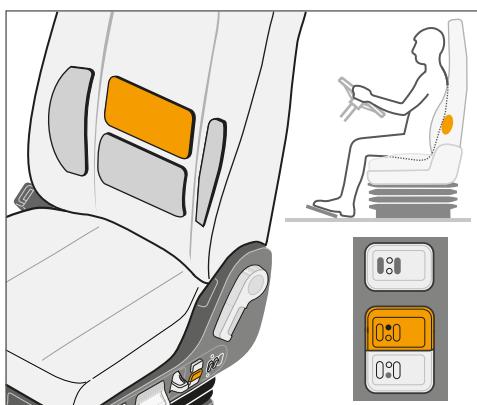
Favorece la posición recta de sentado y previene la fatiga al permitir el ajuste individual del perfil del respaldo.

Con el ajuste inferior del respaldo, se regula la posición de la cadera del conductor hacia adelante.

- Descarga de la musculatura
- Descarga de la columna vertebral
- Aumento del confort

Pulsar la tecla hacia adelante/atrás para llenar/vaciar la cámara neumática, hasta que la cadera esté adelantada en la posición óptima.

De esta forma, la columna vertebral se posiciona con su curvatura de doble „S“ ideal. El ajuste lumbar evita conducir en una posición demasiado relajada o con la columna demasiado curvada, evitando la lordosis. Se recomienda cambiar la posición de sentado de vez en cuando.



9 Ajuste lumbar superior neumático

Favorece la posición recta de sentado y previene la fatiga al permitir el ajuste individual del perfil del respaldo.

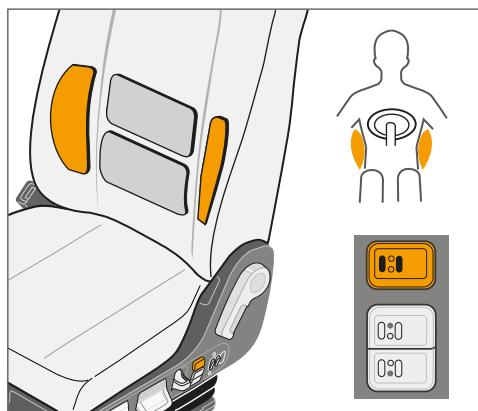
La forma variable de la parte inferior del respaldo contrarresta la lordosis.

- Descarga de la musculatura
- Descarga de la columna vertebral
- Aumento del confort

Pulsar la tecla hacia adelante/atrás para llenar/vaciar la cámara neumática, hasta alcanzar un apoyo óptimo de la espalda modificando el perfil lumbar superior del respaldo. El ajuste lumbar superior evita conducir con la columna demasiado curvada o en lordosis.

Toda la espalda, desde los glúteos hasta los hombros, debe estar en contacto con el respaldo. Para ello primero se debe ajustar el apoyo lumbar inferior. Se recomienda cambiar la posición de sentado de vez en cuando.

⚠ Por razones de seguridad suya y de terceros, el asiento solo se podrá ajustar con el vehículo detenido y el freno de mano activado.



10 Ajuste lumbar superior laterales

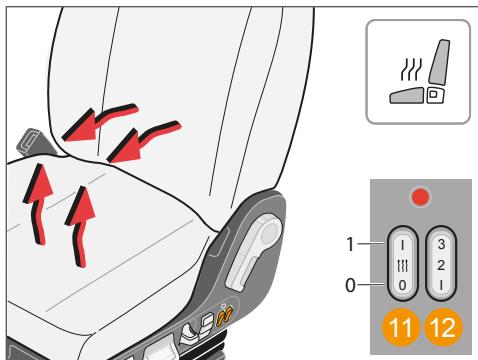
Favorecen una posición erguida y previenen la fatiga al permitir el ajuste individual de los laterales.

Los ajustes laterales evitan el continuo desplazamiento de la espalda del conductor de un lado al otro del respaldo.

- Descarga de la musculatura
- Descarga de la columna vertebral
- Aumento del confort

Pulsar la tecla hacia adelante/atrás para llenar/vaciar las cámaras neumáticas, hasta que los cojines laterales del respaldo se adapten de forma óptima a la anchura de espalda del conductor.

Los apoyos laterales evitan conducir en posición inclinada hacia un lado. Se recomienda cambiar la posición de sentado de vez en cuando.



11 Calefacción (opcional)

12

Evita contracturas y síntomas de cansancio debidos a la temperatura. Incorpora una regulación termostática del cojín de asiento y del respaldo.

Pulsar la tecla 11 y conectar (I) o desconectar (0) la calefacción.

Pulsar arriba: Calefacción conectada (piloto rojo).

Pulsar abajo: Calefacción desconectada.

Pulsar la tecla 12 y ajustar la intensidad de la calefacción en 3 niveles, de baja a alta.

Calefacción/climatización (opcional)

Refrigeración inteligente para regular la temperatura corporal. Evita contracturas y síntomas de cansancio debidos a la temperatura.

Pulsar la tecla 11 y preseleccionar calefacción o ventilación.

Centro (0): Calefacción y ventilación desconectadas.

Centro (1): Calefacción conectada.

Abajo (2): Ventilación conectada.

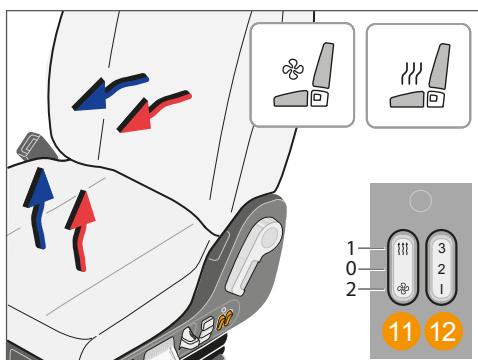
Pulsar la tecla 12 y ajustar la intensidad de la calefacción/ventilación en 3 niveles, de baja a alta.

⚠

No abuse de la calefacción. De lo contrario el asiento podrá sobrecalentarse o resultar dañado. Un uso incorrecto puede consistir en una conexión incorrecta, o en la utilización de la función calefacción para fines para los que no ha sido diseñada, p. ej. para secar ropa húmeda. No cubrir el cojín de asiento ni el respaldo, p. ej. con ropa, cojines o bolsas.

Tampoco se deben utilizar forros para el asiento, ni mantener conectada la calefacción sin estar ocupado el asiento.

Si el asiento del copiloto está desocupado, el conductor deberá igualmente asegurarse de que la calefacción en él está desconectada. La climatización no se desconecta automáticamente. No se aconseja mantenerla funcionando continuamente, para proteger al cuerpo de una eventual hipotermia.



⚠ Por razones de seguridad suya y de terceros, el asiento solo se podrá ajustar con el vehículo detenido y el freno de mano activado.



13 Ajuste del respaldo

El ajuste del respaldo es necesario para que el conductor pueda adoptar una posición recta de sentado y para permitir una correcta visión del tráfico a través del parabrisas.

Ajustar el respaldo de forma que se alcance el volante también con los brazos ligeramente en ángulo.

Presionar ligeramente la espalda contra el respaldo. Levantar el tirador hasta el final de su recorrido y llevar el respaldo hasta la posición deseada ejerciendo/retirando presión con la espalda sobre el mismo.

⚠ La distancia de la nuca al respaldo deberá ser la mínima posible con el respaldo ajustado en posición vertical.

No conducir con el respaldo demasiado inclinado hacia atrás, a fin de reducir el riesgo de deslizarse por debajo del cinturón en caso de un frenazo fuerte. Lo mismo se aplica al respaldo del copiloto.

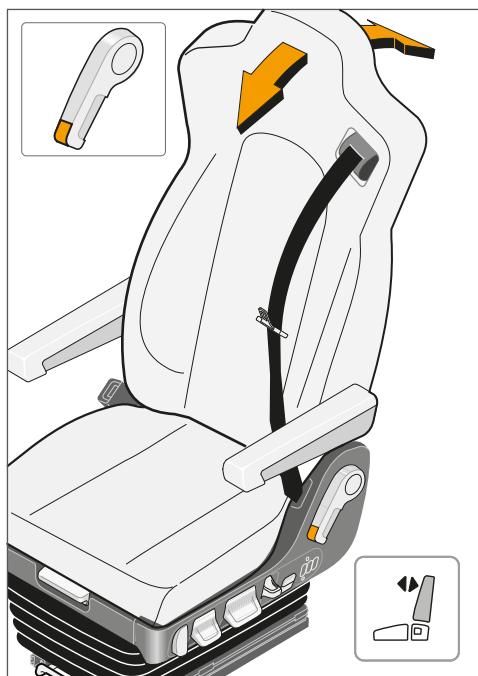
Accionar el respaldo solo con el asiento ocupado, ya que de lo contrario el respaldo se proyecta fuertemente hacia adelante si no tiene carga.

Para preservar los cojines laterales del respaldo, no plegar el respaldo completamente hacia adelante ni hacerlo ejerciendo presión.

No sentarse sobre el respaldo plegado, ni depositar objetos pesados sobre el mismo.

No deberá utilizarse el respaldo plegado como apoyo para subir al vehículo. Una vez ajustado el respaldo, se deberán adaptar igualmente el ajuste de hombros y el ajuste de altura del cinturón.

Tras el ajuste, el respaldo no debe estar en contacto con elementos de la cabina.



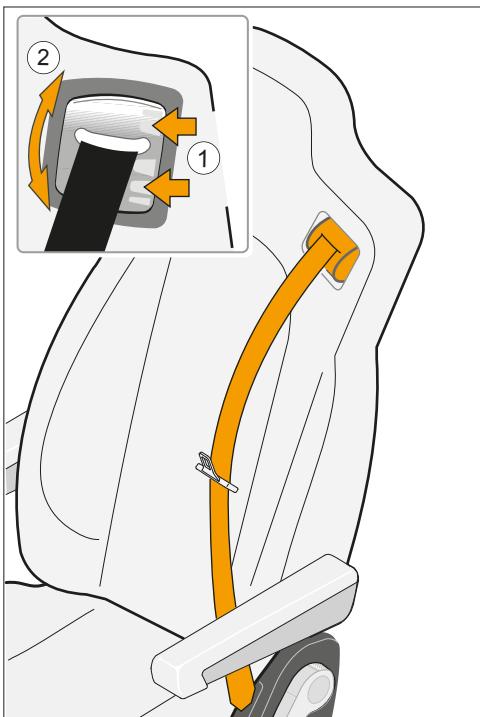
14 Ajuste de hombros

Al ajustar el ángulo de la zona superior del respaldo, el ajuste de hombros permite un contacto completo de la espalda con el respaldo. De esta forma se puede adaptar el asiento de forma individual al tamaño del torso.

Pulsar la tecla y llevar la parte superior del respaldo hasta la posición deseada ejerciendo presión con el torso.

⚠ La distancia de la nuca al respaldo deberá ser la mínima posible. El ajuste de hombros debe estar en relación con el ajuste de altura del cinturón.

⚠ Por razones de seguridad suya y de terceros, el asiento solo se podrá ajustar con el vehículo detenido y el freno de mano activado.



15 Cinturón de seguridad de 3 puntos/ ajuste altura cinturón

El ajuste de altura del cinturón permite al conductor adaptar la posición de salida del cinturón en el respaldo a su tamaño corporal.

El ajuste de altura del cinturón debe estar en relación con el ajuste de hombros.

Presionar el rodillo en la parte exterior del asiento (1) y llevar el cinturón hasta la altura deseada (2) (7 posiciones disponibles). Hacer que el rodillo se enclave de nuevo. Para ajustar la altura correcta, posicionar el reenvío del cinturón de forma que el cinturón pase por el centro del hombro.

⚠ Para abrochar el cinturón, agarrar la lengüeta y estirar del cinturón pasándolo por el hombro, el torso y la cadera. Enclavar de forma audible la lengüeta en la hebilla de cinturón.

Para abrirlo, pulsar el botón rojo de la hebilla, agarrar la lengüeta y llevar el cinturón hasta su posición de recogida.

Abróchese siempre el cinturón antes de comenzar la marcha, y llévelo abrochado también durante ésta. Asegúrese de que el cinturón está perfectamente colocado durante todo el recorrido. Las personas que no usen el cinturón o lo lleven de forma inadecuada corren gran riesgo de sufrir heridas graves.

En caso de accidente, derrapaje o frenazo fuerte, un cinturón bien colocado puede reducir sustancialmente la gravedad de las eventuales heridas.

Use siempre cada cinturón de seguridad solo para una persona. No sujeté con él objetos sobre el asiento del copiloto, con excepción de los asientos infantiles homologados.

No retorcer ni aprisionar el cinturón. No modificar nunca el recorrido del cinturón montando pinzas de sujeción o botones limitadores del cinturón.

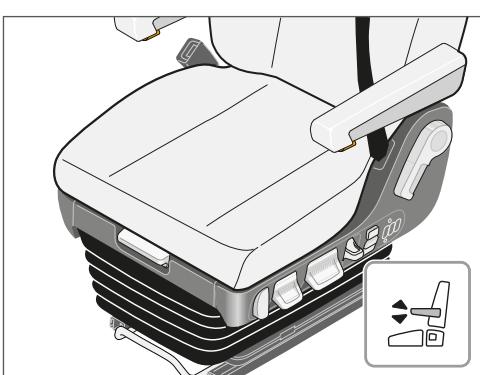
No pasar el cinturón sobre objetos frágiles como teléfonos móviles o gafas, ya que pueden producirse heridas y/o daños a dichos objetos.

Para un óptimo efecto protector del cinturón de seguridad es especialmente importante el correcto recorrido del cinturón.

Enclavar de forma correcta y audible la lengüeta en la hebilla del cinturón. Al abrirlo, llevar la lengüeta con la mano hasta la salida del cinturón en el respaldo, ya que si se enrolla sin control, la lengüeta podría producir daños.

Colocar el cinturón de forma que pase por el hombro y la zona de la cadera.

Debe estar firme y ceñirse al torso y la zona delantera de la cadera. El cinturón no debe nunca atravesar la zona de la barriga, sino la de la cadera. La ropa voluminosa y suelta (una gabardina abierta) impide el recorrido correcto del cinturón y su funcionamiento óptimo.



16 Reposabrazos

Unos reposabrazos ajustados de forma óptima descargan la musculatura de la espalda y la columna vertebral.

Tienen un efecto relajante de los músculos de la zona del cuello y la nuca. Reducen la carga de los discos intervertebrales en la zona baja de la columna vertebral.

⚠ Elevar ligeramente el reposabrazos y ajustar el ángulo del mismo girando la rueda dentada de regulación continua de la parte inferior. Ajustar los reposabrazos de forma que los codos estén ligeramente en contacto con su parte superior al girar. No deberán utilizarse los reposabrazos como apoyo para subirse al vehículo.

ENGLISH

11/2015

Subject to technical changes.

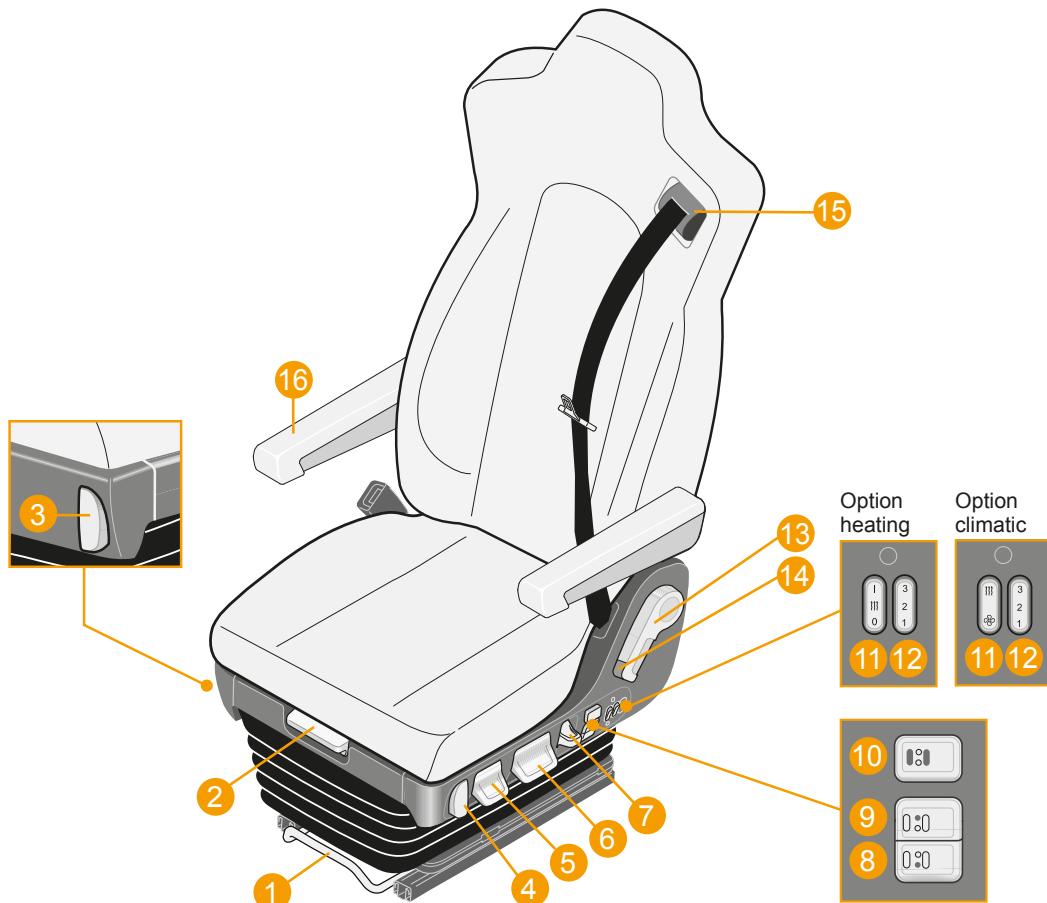
The current version of the instruction manual under www.irs.de

General notes



Before using the ISRI seat, please read and understand these operation instructions carefully and completely. Make sure to follow all instructions and become familiar with the features of the seat.

The instructions must always be readily available for the driver. In case of selling the vehicle or seat, the first owner is obligated to pass on this manual.



	Warning notes	Page 15-17
1	Horizontal Slides	Page 18
2	Seat Cushion Adjustment	Page 18
3	Swivel Adjustment	Page 19
4	Seat Lowering	Page 19
5	Tilt Adjustment	Page 19
6	Height Adjustment	Page 19
7	Damper Adjustment	Page 20
8 9 10	Lumbar Support/Side Bolster Support	Page 20-21
11 12	Heater/Climatic On/Off (option)	Page 21
13 14	Heater/Climatic steps (option)	Page 21
15	Backrest Adjustment	Page 22
16	Shoulder Adjustment	Page 22
15	3-Point-Belt / Belt Height Adjustment	Page 23
16	Armrest (option)	Page 23

Liability and warranty

⚠ Failure to follow this instruction manual may result in liability, warranty and national vehicle's type approval loss. Manufacturer assumes no liability or warranty for consequent damages should this manual not be adhered to. Failure to comply with the instructions provided may cause serious or fatal injury to yourself and others.

Attention to detail is imperative in order to adjust the seat to an optimal position for your body. Make sure that all seat functions work properly and that the seat is not defective. An incorrectly set seat or a wrong seating posture may have a negative impact on the ergonomics, driver's body, and operating capacity of the vehicle. Improper settings of the seat may affect the ability to properly operate the vehicle in a safe manner to prevent accidents that may cause serious or fatal accidents.

The seat must be installed, maintained or repaired by qualified specialists. Maintenance shall be performed by experienced professionals only. At time of installation, the regulations of the country of installation, the installation instructions and operating manual terms, conditions and instructions of the vehicle manufacturer must be followed.

Basic instructions

- Taking proper and gentle care of your seat is imperative for a long lasting lifetime.
- For your safety, and for the safety of others, the seat must only be adjusted while seated, when the vehicle is fully stopped, and while the parking brake is pulled.
- Before you start driving, the seat must be adjusted to an optimal position for your body and the correct seating posture must be taken, particularly when switching vehicles.
- Never use a damaged or faulty seat. After an accident the seat must be replaced.
- In case of malfunction or defective parts an authorized dealership has to be visited immediately in order to check, repair, or exchange the seat or its parts. A shaking seat can indicate, that screws got loose or it could be a hint for another defect.
- The following mechanisms must lock audibly into position; horizontal slides, backrest recline, seat cushion length, swivel (optional) and tilt. Pull the levers completely during the whole duration of seat adjustment, otherwise improper use could damage parts over time. The control levers must return to their normal position after adjustments are made.
- Don't operate several control elements at the same time.
- Keep hands away from the adjustment mechanism and suspension system. Failure to follow this may cause injury to your hand and fingers.
- Making changes to the seat are strictly prohibited. Fulfilment of applicable regulations for vehicle's safety features and type approval might expire. The safety of driver and others are endangered.
- Do not place anything - like for example jackets, blankets, pillows or bags - on or over a seat, that has the heating or ventilation feature. In this case it is also not allowed to use protective covers.
- The seat shall not be used as method of ascent while entering the vehicle. Standing on the seat is not permitted. Doing so can cause damage to the seat and/or personal injury.
- Do not adjust the seat to a position where it can contact other components in the cab. Make sure that the seat is able to oscillate freely in any direction. Otherwise damage could occur to the seat or cabin.
- Do not block any mechanisms with foreign objects, like for example bags and boxes.
- In order to prevent objects from flying and causing bodily injuries in situations such as sudden braking, do not place anything on the seat.
- The seat is designed to hold a maximum driver's weight of 150 kg, resp. 330 lbs.

Information for visiting a workshop, repairs, maintenance and service

- In the case of seat failure or defective parts, an authorized workshop must be visited immediately so that the seat can be repaired or exchanged.
- All seat functions have to be checked routinely, according to the appropriate maintenance intervals of the vehicle. At that time seat anchorages and fasteners, like screws, have to be checked for proper tightness. Locking mechanisms of horizontal slides, backrest recliner, swivel, tilt and seat cushion adjustment must be checked frequently for tightness as well, and to ensure that complete locking occurs in all positions.
- Inappropriate repairs or services can increase the risk of damaging the seat and the risk of injury. Therefore, modifications to the seat are not allowed.
- Only original spare parts can be used.
- In case of a vehicle accident, the seat must be completely replaced.
- Welding of broken steel parts is not permitted.
- For running surfaces of the rollers no servicing is required. Rollers must not be oiled or greased.

Care guidelines

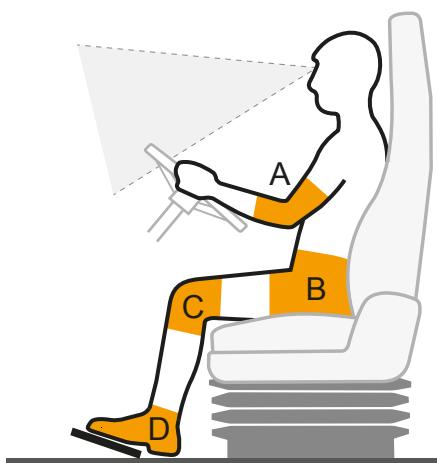
- Since dirt can cause seat malfunctions, the seat must be cleaned routinely to ensure a long lifetime.
- Upholstery shall be vacuum cleaned.
- When cleaning the seat use a slightly damp cloth, without any strong cleaning products, for they could damage the seat. Before using any type of cleaning product, make sure to test it on a small patch that is not visible.
- Never soak the seat or use a water hose when cleaning. Liquid on or inside the seat can cause damage.

Basic Instructions for safety belts

- A defective safety belt must be exchanged immediately and is not allowed to be repaired or manipulated. A belt/webbing shall be regarded as defective in case of
 - rips, rubbing spots, kinks, squeezed or frayed areas,
 - or if the belt/webbing is not tight enough to the body due to bad retraction,
 - or if the belt tongue doesn't engage properly and audibly in the belt buckle,
 - or if fittings and plastic covers are damaged or cracked.The belt is not defective when the belt rolls up apparently too slow.
- The belt must be checked regularly to realize defects in time.
- Frayed or ripped belts, defective retractors or buckles and damaged belt seams of connections to fixing plates can lead to heavy injuries in case with an accident.
- Make sure to always use your seat belt correctly for the whole duration of your drive. If you don't fasten your safety belt or if you don't fasten it correctly, the risk of heavy injuries increases.
- Correctly fastened seat belts may reduce the severity of injuries in case of accidents, hurling or hard breaking.
- Never belt in more than one person per seat belt. Do not fasten anything else on the passenger seat than the person sitting there on or an accredited and suitable child seat.
- Voluminous and loose clothing retards a correct running of the belt and by that an optimal function.
- Don't twist the seat belt when fastening. Never change the belt's path by mounting belt strap clamps, belt stop knobs or the like.
- Don't lead the belt strap in a way that it runs over breakable objects like mobile phones or glasses because this can cause injuries to your body or damages to the objects.
- Don't clamp the belt strap. The leading of the belt strap is all- important for an optimal protective effect of safety belts.
- The belt webbing must be maintained always clean because dirt reduces the retraction function.

- The slot of the belt buckle must be free from pollution because particles could disrupt a correct locking. Buckles with such kind of failures must be exchanged. Keep the belt strap always clean because an increasing pollution can impair the function of the belt retractor.
- After an accident the exchange of the safety belt can be indicated, even if there is no damage visible.

⚠ For your safety, and for the safety of other drivers, the seat can only be adjusted while seated and when the vehicle is fully stopped and the hand brake is pulled.



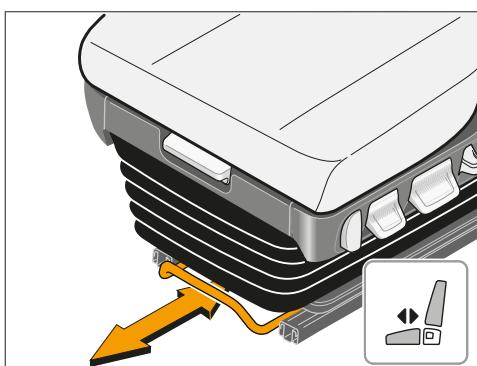
Ergonomic Position

Before you start driving, the seat must be adjusted to an optimal position for your body and the correct seating posture must be taken, particularly when switching vehicles.

Attention to detail is imperative to adjust the seat to an optimal position for your body. An incorrectly set seat or a wrong seating posture may have a negative impact on the ergonomics, driver's body, and operating capacity the vehicle. An improper adjusted seat may affect the ability to operate of the vehicle properly in a safe manner. Proper settings prevent accidents which may cause serious or fatal injuries.

A	Angle of elbow joints	95° - 135°
B	Angle of hip joint	100° - 115°
C	Angle of knee joint	110° - 120°
D	Angle of feet joint	90°

View out of the vehicle to the traffic and view to the instruments must be clear.

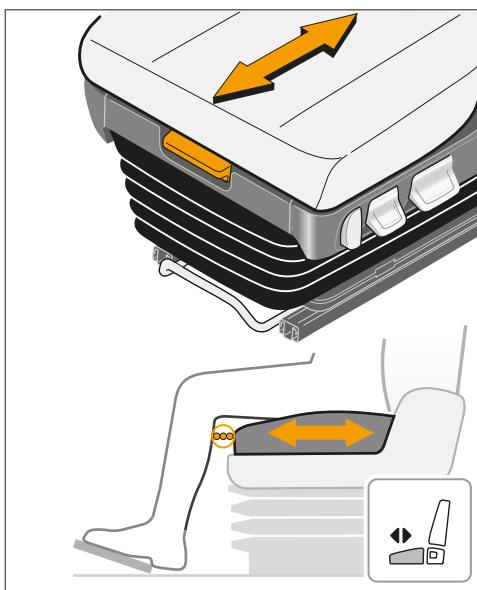


1 Horizontal Slides

This enables the drivers to perform their job in a comfortable position. It provides a better view and easier access to the dashboard.

Pull the lever completely and move seat forwards/backwards. Once you have found your desired position, release the lever to lock the seat in place.

Make sure that you adjust the horizontal slides to a position, where you can reach and press the pedals to the stop without effort. Do not put your feet on the slide handle.



2 Seat Cushion Adjustment

Enables the drivers to adapt the length of the cushion to the length of their thighs for optimal support.

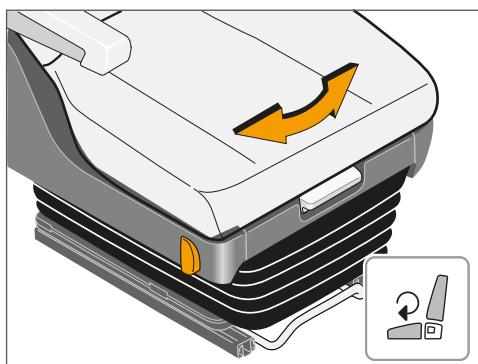
It helps to keep the feet and lower legs from „falling asleep“ and provides a safer and more fatigue-proof posture.

Pull the lever and move the seat cushion forward/backward.

Adjust the cushion so that 3 fingers fit in between the cushion's front edge and behind the operator's knee.

Release the lever to lock the seat cushion.

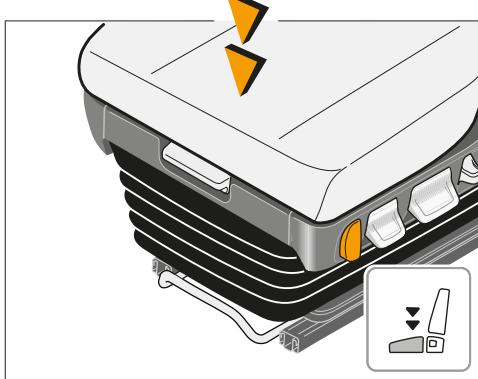
⚠ For your safety, and for the safety of other drivers, the seat can only be adjusted while seated and when the vehicle is fully stopped and the hand brake is pulled.



3 Swivel Adjustment

Serves as an help when entering and leaving the vehicle and preserves the seat cushions's edge. Furthermore it enables the driver to take a frontal direction also during jobs on the side like collecting.

Press switch and swing the seat. The seat can only be locked facing the engine. Turn the seat slowly to the locking position, to avoid a damage of the blocking catch and the stop.



4 Seat Lowering

Enables the drivers to enter and to leave the vehicle much easier. Protects the seat cushion's side edge by reducing load and friction.

Press button down:

Seat moves downwards to the lowest position for easy exit and easy entry.

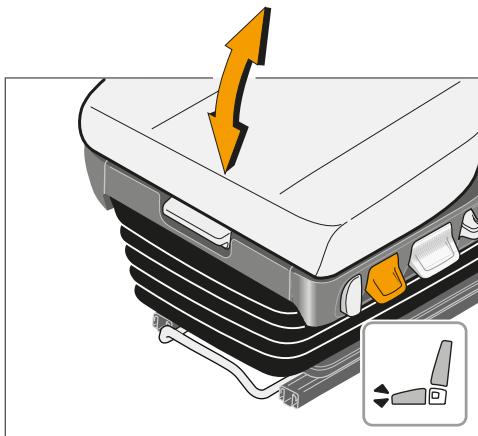
Press button up (when seat is lowered):

Seat returns by memory function to the previously set position.

⚠ Such a completely lowered seat is not allowed for driving because there is no air suspension available in that position.

Before driving, the seat must be removed to the previously set position by pushing the button up.

This lever is not a height adjustment (see below).



5 Tilt Adjustment

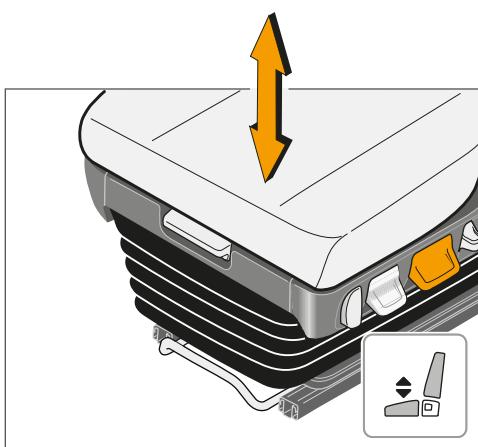
Enables the driver to reduce the load on the underside of the thighs and the back, respectively the intervertebral disc. The load depends on the inclination of seat and backrest.

Pull lever and adjust the tilt by loading/unloading the front seat cushion area.

After this the backrest shall be readjusted to an upright position.

Make sure that you adjust the seat inclination to a position, where you can reach and press the pedals to the stop without effort.

The Backrest must not touch the cabin wall after adjustment.



6 Height Adjustment

It supports the driver to reach the pedals comfortably and to pass through all the way without force.

Pull lever and adjust the desired height.

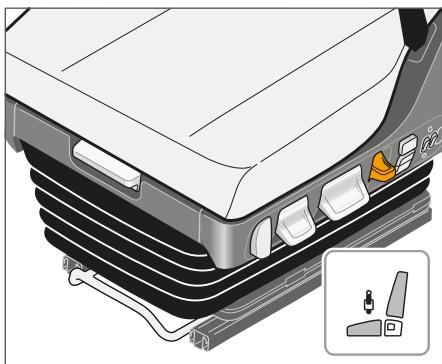
The higher the seat is lifted, the harder he will be suspended.

The hardness can be readjusted by control „damper adjustment“.

⚠ Don't adjust the height so low that on rough roads the seat can knock through. Adjust the seat height in such a way, that the occupant on each road condition has enough head clearance to the ceiling of the cabin.

Pedals must be actuated without stretching the legs completely.

⚠ For your safety, and for the safety of other drivers, the seat can only be adjusted while seated and when the vehicle is fully stopped and the hand brake is pulled.



7 Damper Adjustment

Protects the spine of the driver, as the damper absorbs the vertical shocks and vibrations. By adjusting the damper, the suspension characteristics of the seat can be optimally adapted to every roadway and every driver.

Lever up: Soft suspension, minimum damper force.
For flat roads.

Lever down: Hard suspension, maximum damper force.
For rough roads.

⚠ Damper adjustment must be adapted in case of changing road conditions. The damper shall be adjusted stiff enough, so that in rough road conditions the driver's feet never loose contact with the pedals. Don't adjust the damper so soft that on rough roads the seat can knock through. Take care for a sufficient distance to the cabin's ceiling. In general heavy drivers don't have to use a soft adjusted damper.



8 Lower Lumbar Support

Promotes an upright posture and prevents fatigue by tuning the backrest contour. This modifiable shape of the lower backrest adjusts the position of the driver's pelvis by turning the pelvis forward and upright.

- Relaxation of muscles
- Load relief in the spine
- Increase in comfort

Press button forwards for blowing the air-chamber respectively backwards for exhausting for turning the pelvis forward and upright. This turns your spine into its ideal double S-shape.

The lumbar support prevents driving in a slouched or hunched position and prevents driving in a hollow-back position.

It is recommended to change the sitting position from time to time.



9 Upper Lumbar Support

Promotes an upright posture and prevents fatigue by tuning the backrest contour. This modifiable shape of the lower backrest compensates driver's hollow back.

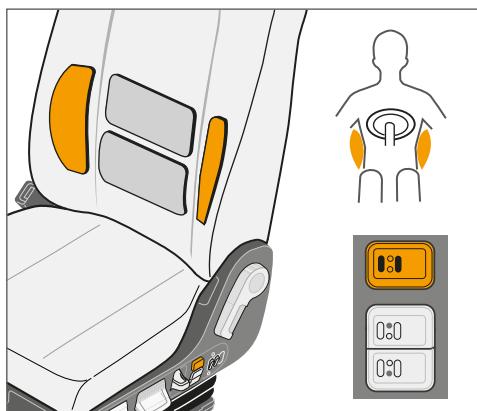
- Relaxation of muscles
- Load relief in the spine
- Increase in comfort

Press button forwards for blowing the air-chamber respectively backwards for exhausting to match the shape of the lower backrest contour in order to support fully the driver's back.

The lumbar support prevents driving in a slouched, hunched or in a hollow-back position.

Please note that your whole back must touch the backrest from the buttocks to the shoulders. Therefore the lower lumbar support shall be adjusted firstly. It is recommended to change the sitting position from time to time.

⚠ For your safety, and for the safety of other drivers, the seat can only be adjusted while seated and when the vehicle is fully stopped and the hand brake is pulled.



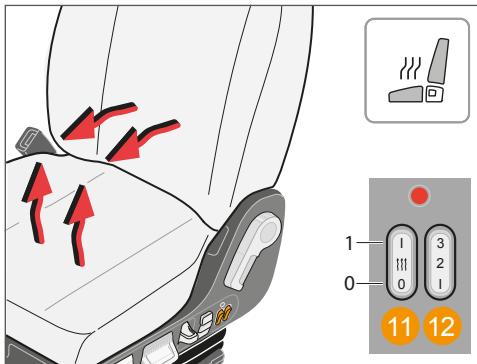
10 Side Bolster Support

Promotes an upright posture and prevents fatigue by tuning the backrest's side contour. It prevents the back from sliding continuously across the backrest from side to side.

- Relaxation of muscles
- Load relief in the spine
- Increase in comfort

Press button forwards for blowing the air-chamber respectively backwards for exhausting to adjust the bolsters of the backrest optimally to the driver's back width.

The side bolster support prevents driving in a slouched position. It is recommended to change the sitting position from time to time.



11 Heating (option)

12

Avoids temperature-induced tension and fatigue by adjusting the temperature to your personal preference (in a close body region/microclimate area). The heating for seat cushion and backrest is thermostatically regulated.

Push button **11** and switch heater on (I) respectively off (0).

Up: Heater switched on (red light).
Down : Heater switched off.

Press switch **12** to adjust heater in 3 steps from low to high.

Heating/Climatic (option)

Advanced cooling system to regulate the body temperature.
Avoid temperature-induced tension and fatigue by adjusting the temperature to your personal preference (in a close body region/microclimate area).

Push button **11** to preselect heating or ventilation.

Middle (0) : Heating and ventilation are switched off.

Up (1) : Heating switched on.

Down (2) : Ventilation switched on.

Push button **12** to adjust the power of heating or ventilation. Push button to adjust heating or ventilation in 3 steps from low to high.

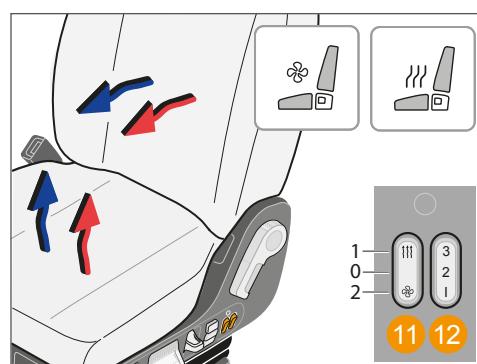
Misuse of the seat heating system can lead to overheating or damage to the seat. Misuse includes a wrong connection or using the seat for purposes it was not designed for, such as drying of wet clothes.

Do not place anything - like for example jackets, blankets, pillows or bags - on the seat or over the backrest.

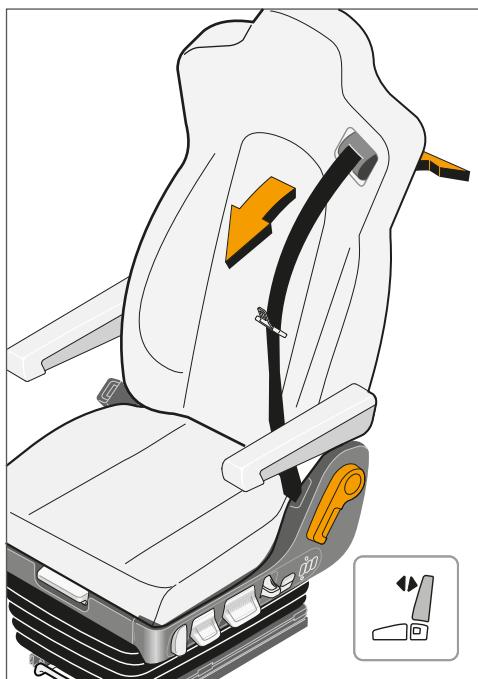
Protective covers are also not allowed to be used.

It is not permitted to have the heater switched on, while the seat is unoccupied. Also for the passenger seat it is the driver's responsibility to make carefully sure, that the heater is switched off when not occupied.

The climatic system doesn't switch off automatically. In order to avoid undercooling off the body, the climatic system should not work in continuous operation.



⚠ For your safety, and for the safety of other drivers, the seat can only be adjusted while seated and when the vehicle is fully stopped and the hand brake is pulled.



13 Backrest Adjustment

The backrest adjustment is needed to enable the driver an upright posture for having a good view to the traffic.

Press your back slightly against the backrest. Pull handle completely over the full adjustment stroke and adjust the backrest to the desired inclination by moving your back for- or rearwards.

⚠ *The distance from the back of the head to the backrest should be kept as low as possible by a steeply adjusted backrest.*

Don't drive with a too much backwards folded backrest - this also applies to the passenger - in order to avoid the risk of sliding out of the belt during a full brake situation.

Adjust the backrest to an inclination where the steering wheel can be reached with angled arms.

Adjust the backrest only when sitting, otherwise the backrest moves forward quickly.

Don't fold the backrest completely down to the seat cushion with force, in order to preserve the backrest's side bolsters.

Don't sit or place anything on a backrest while folded down.

A folded down backrests shall not be used as a method of ascent while entering the vehicle.

After backrest adjustment readjust shoulder adaption and belt hight adjustment.

The Backrest must not touch the cabin wall after adjustment.



14 Shoulder Adjustment

The shoulder adjustment enables a full flat contact with the backrest by inclination adjustment of the upper Backrest area.

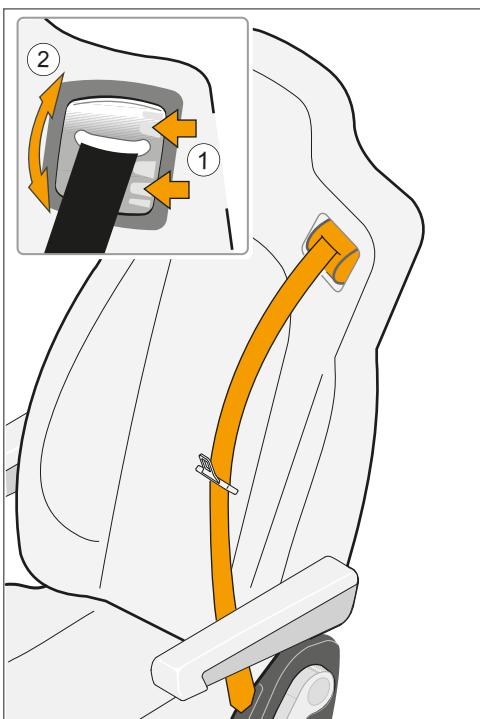
This adjustment allows an individually adaption of the seat to the length of the upper body.

Push switch and adjust the upper backrest area in the desired position.

⚠ *The distance from the back of the head to the backrest should be kept as low as possible.*

The adjustment of the shoulder adaption must be matched to backrest inclination and belt height adjustment.

⚠ For your safety, and for the safety of other drivers, the seat can only be adjusted while seated and when the vehicle is fully stopped and the hand brake is pulled.



15 3-Point-Belt / Belt Height Adjustment

The belt height adjustment enables the adaption of the belt outlet to the body height of the driver. The Belt height adjustment must be matched to the inclination of the shoulder adaption.

Press roller on the outside (1) and swing the belt to the desired height (2) (7 steps possible). After releasing the roller, locking mechanism must engage hearable.

For adjusting the correct belt height, turn belt retainer in a way that the belt strap is running over the middle of the shoulder.

⚠ Take the buckle latch and pull the belt strap over your shoulder, upper body and pelvis. Push the buckle latch, hearable engaging, into the buckle.

If you want to release the belt, push the red button at the buckle, take the buckle latch and lead the belt back to the rolled - up position.

Make sure to use your seat belt always correctly for the whole duration of your drive. If you don't fasten your safety belt or if you don't fasten it correctly, the risc of severe injuries increases insists.

Correctly fastened seat belts may abate the severity of injuries in case of accidents, hurling or hard breaking.

Never belt in more than one person per seat belt. Do not fasten anything else on the passenger seat than the person sitting there on or an accredited and suitable child seat.

Don't twist the seat belt when fastening.

Make sure that the belt tongue engages correctly and audibly in the belt buckle. The belt must stay close to the body.

When unfasten, guide the belt tongue back to the belt exit in the backrest because an uncontrolled uprolling belt can evoke damages by the belt tongue or the belt doesn't roll up centrically, so that the edges of the belt webbing scrub. The leading of the belt strap is all important for an optimal protective effect of safety belts.

Don't lead the belt strap in a way that it runs over breakable objects like mobiles or glasses because this can cause injuries or damages to the objects.

Don't clamp the belt strap.

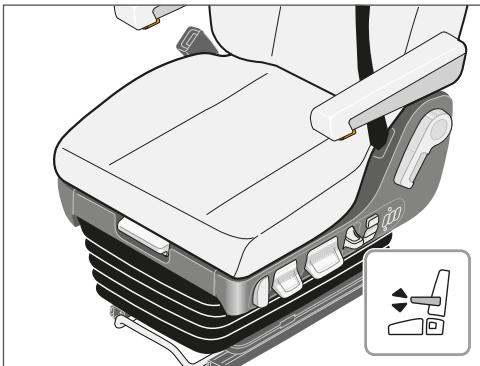
Don't ever lead the belt anywhere else than over your shoulder and over your pelvis area.

The belt must run over the middle of the shoulder, never along the neck and must lay tightly on the upper body.

The belt must cross the pelvis area, tightly in front of the pelvis, never across the stomach.

Voluminous and loose clothing decreases a correct running of the belt and by that an optimal function.

Never change the belt's path by mounting belt strap clamps, belt stop knobs or the like.



16 Armrests

Optimal adjustment of the armrests to relieve muscles in the spine and back.

- Enables relaxation of muscles in shoulder and neck area.
- Reduces the load on the spinal disc in the lower spine area.
- Adjust the armrest to a position where the elbows lay lightly on it.

Lift up armrest a little and adjust inclination stepless by turning the wheel at the underneath.

⚠ The armrest shall not be used as a method of ascent while entering the vehicle.

ISRINGHAUSEN GmbH & Co. KG
ISRINGHAUSEN-Ring 58
32657 Lemgo
Alemania

Tel +49 (0) 5261 / 210-0
Fax +49 (0) 5261 / 210-310
info@isri.de, www.isri.de